

# MAG

Semaine du 22 novembre 1970

LE MAGAZINE  
DU **PETIT JOURNAL**

Le Vieux— Montréal  
LES ECURIES YOUVILLE

PHOTO JOHN TAYLOR





L'historien et professeur Michel Brunet a collaboré à la rédaction de ce cahier.

## L'Histoire et son enseignement

Un nouveau titre vient de s'ajouter à la collection Cahiers de l'Université du Québec. Il s'agit de l'Histoire et son enseignement par Michel Allard, André Lefebvre, Michel Brunet et collaborateurs.

Cet ouvrage qui se divise en cinq parties aborde successivement les problèmes généraux de l'enseignement de l'histoire et ses aspects plus particuliers aux quatre niveaux élémentaire, secondaire, collégial et supérieur.

La richesse de ce cahier tient en partie au fait que les articles font ressortir des vues différentes et souvent opposées: les auteurs livrent des réflexions et des critiques toujours constructives, fondées sur leurs expériences personnelles de l'enseignement. C'est un livre qui intéressera certes tous les étudiants.



Empruntez Bach ou les Beatles

## A l'UQTR, un nouveau campus pour l'étudiant, citoyen ordinaire

L'Université du Québec à Trois-Rivières projette de construire d'ici cinq ans plusieurs bâtiments pour ses fonctions académiques et sportives de base sur le terrain qu'elle possède déjà, le Campus des Forges.

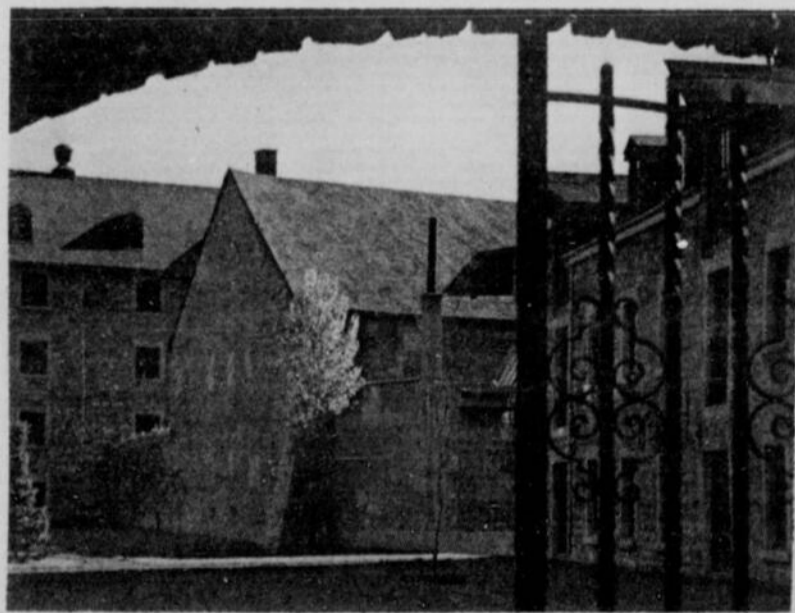
Une étude préliminaire pour un plan de développement du futur campus a donc été réalisée par un bureau d'architectes en collaboration étroite avec les services de planification de l'UQTR. Les résultats de cette étude ont été présentés récemment au public lors d'une conférence de presse.

Le projet entend tout d'abord favoriser une intégration physique de l'université à la trame urbaine. Il entend intégrer tellement le campus à la vie urbaine normale que l'étudiant ou le citoyen ne modifieront pas leur statut social en franchissant les limites du campus.

De plus, la résidence de l'étudiant y est considérée comme un loyer ordinaire, ce qui permet à la fois une continuité d'esprit entre le traitement architectural du campus et celui des secteurs voisins et concrétise la notion de l'étudiant "citoyen ordinaire".

## Les Ecuries Youville

(Photo John Taylor)



LE PETIT JOURNAL, semaine du 22 novembre 1970

Mag vous présente cette semaine un autre coin du Vieux Montréal, les Ecuries Youville. Ces vieux édifices, remis à neuf en 1967, sont situés près de la rue du Port et de la rue Saint-Pierre. C'est sur cet emplacement que l'on retrouvait l'ancienne aile des pauvres de l'hôpital Marguerite Bourgeoys ainsi que les écuries des Soeurs Grises.

## Empruntez Bach ou les Beatles

Les mélomanes peuvent auditionner leurs disques préférés sans grever leur budget. Pour satisfaire ce désir bien légitime de parfaire leurs connaissances musicales, le "Centre du Disque" fait fureur depuis dix années déjà, en se spécialisant dans la location de microsillons.

Aujourd'hui, plus de mille membres, étudiants comme jeunes travailleurs, adeptes de musique classique ou d'underground ayant en commun le désir d'écouter les meilleurs enregistrements peu-

vent, grâce à ce service unique en son genre, satisfaire aux exigences d'un budget limité.

Les membres disposent d'un répertoire variant de la musique contemporaine, au folklore ou au jazz, en passant par la musique sacrée, la chanson française, la musique de danse, l'histoire de la musique ou les documentaires.

A l'occasion de son dixième anniversaire, le "Centre du Disque" invite les mélomanes à se renseigner quant aux avantages offerts à ses membres.

## Marthe Fleurant: un nouveau disque

Marthe Fleurant lancera prochainement un nouveau microsillon qui contiendra plusieurs nouvelles chansons, et qui sera composé uniquement de chansons canadiennes.

Voici, pour les admirateurs de Marthe Fleurant, quelques détails biographiques, concernant certaines dates et certains goûts typiques à celle qu'on a surnommée la Bolduc 68:

Nom véritable: Marthe Fleurant

Date de naissance: 31 octobre 1945

Lieu de naissance: Sainte-Agathe, P. Qué.

Premier spectacle: A Sainte-Agathe en 1963 au Languedoc (boîte à chanson) avec Marc Gélinas.

Premier disque: en 1963 — Willy peut / Louis.

Plats préférés: le homard et le steak grillé.

Sports pratiqués: natation, ski et bateau.

Acteurs préférés: Alain Delon, Jean-Paul Belmondo.

Actrice préférée: Brigitte Bardot.

Chanteurs préférés: Jen Roger, Michel Louvain, Fernand Gignac, Tex, Raymond Berthiaume.

Chanteuse préférée: Ginette Ravel et Karo.



Marthe Fleurant et son mari, Guy Lepage

Nous avons terminé notre série sur les ouvriers de la construction. Nous inaugurons cette semaine une nouvelle série sur l'aspect préliminaire de la construction, c'est-à-dire sur le personnel du traçage des plans et le personnel technique proprement dit.

les devis, coordonne le travail des architectes - conseils et, enfin, surveille le travail de construction au nom du propriétaire. Les architectes s'occupent aussi d'urbanisme, de jardins paysagers, d'inspection et d'évaluation des immeubles, d'enseignement et de recherches.

La pratique de l'architecture est réglementée par des statuts provinciaux appliqués par des associations provinciales d'architectes. Les associations d'architectes exigent d'ordinaire de leurs membres un diplôme d'une école d'architecture reconnue. Au Québec, il existe notamment les institutions suivantes:  
L'École d'architecture de

## L'ingénieur civil

Le travail de l'ingénieur civil consiste à tracer les plans d'ouvrages fixes, à arpenter les terrains et à en modifier les caractéristiques topographiques. Ces divers ouvrages comprennent les routes, les barrages, les ponts, les chemins de fer, les égouts et

## Préparation

Pour pouvoir exercer la profession d'ingénieur civil, il faut d'abord devenir membre d'une association provinciale d'ingénieurs professionnels qui exige, comme condition d'admission, au moins un diplôme universitaire. En prévision de l'obtention de ce diplôme, l'étudiant de l'école secondaire devra compter parmi ses matières l'algèbre, la trigonométrie, la physique et la mécanique.

## Qualités requises

Il est indispensable d'avoir de grandes aptitudes pour les mathématiques, la physique et la mécanique. L'ingénieur civil doit avoir assez de talent et d'imagination pour trouver la solution des problèmes nombreux et variés qui se présentent à lui. Il lui faut aussi être disposé à assumer des responsabilités et être capable de diriger les autres membres de l'équipe technique.

## Conditions de travail

L'ingénieur civil peut s'attendre à se déplacer souvent, surtout au début de sa carrière. En effet, il doit alors travailler dans des régions éloignées et se déplacer d'un chantier de construction à l'autre. Ses fonctions peuvent l'appeler à exécuter beaucoup de travail manuel et il peut avoir à supporter les intempéries des saisons, deux conditions qui exigent une bonne santé et une certaine vigueur physique. Plus tard dans sa carrière, il pourra consacrer une plus grande partie de son temps à l'administration.

# L'architecte et l'ingénieur civil

## Nature de son travail

Avant de tracer le plan d'une construction, l'architecte consulte le client pour s'enquérir de ses objectifs d'ensemble, de la fin à laquelle est destiné l'immeuble, de la grandeur de celui-ci, de l'endroit où il sera érigé, de son coût, etc.

Une fois le contrat de construction adjugé à un entrepreneur, ce dernier assume d'ordinaire la responsabilité de toute l'activité sur le chantier, pendant que l'architecte se charge de voir à ce que les plans et devis soient suivis. S'il s'agit d'une grande entreprise, l'architecte désigne ordinairement un conducteur des travaux qui le représente sur le chantier.

L'architecte agit comme coordonnateur de l'équipe technique et comme administrateur de l'entreprise de construction, tandis que l'entrepreneur général est responsable de la coordination et de l'exécution des travaux des divers métiers de la construction.

Montréal (cours de cinq ans); l'École d'architecture du Québec (cours de cinq ans); l'Université McGill (cours de six ans).

## Qualités requises

L'architecture se classe parmi les beaux-arts. Elle consiste à créer des formes esthétiques. C'est pourquoi les architectes doivent s'intéresser aux arts d'une façon particulière et avoir du talent pour le dessin. Ils doivent avoir un esprit original et créateur, beaucoup d'imagination et la faculté de se faire une image des choses. Ajoutons à cela du sens pratique, car les décisions quant aux méthodes et aux matériaux à utiliser sont soumises à certaines limites de coût. Comme le succès de l'architecte dépend non seulement de son talent et de sa compétence, mais aussi des services personnels qu'il assure, il lui faut une personnalité agréable et beaucoup de tact.

autres commodités indispensables à la vie moderne.

Le domaine du génie civil comprend diverses spécialités. Au cours des années, ce domaine s'est réparti en branches de plus en plus distinctes. Brièvement, l'ingénieur civil peut se spécialiser ainsi:

- ingénieur en construction: analyse, dessin et construction d'immeubles commerciaux, pont, barrages, tunnels, etc.;

- ingénieur en technique sanitaire: dessin, planification et administration de services visant l'approvisionnement d'eau, la destruction des boues et autres déchets, la prévention de la pollution de l'eau, de l'air, du sol, etc.;

- ingénieur en hydraulique: application de l'hydrologie, de la météorologie, de la mécanique des fluides dans la conception d'ouvrages destinés à prévenir les inondations et d'ouvrages d'irrigation, de ports, de canaux et de réservoirs.

## L'architecte

L'architecte est celui qui dessine des plans de maisons, d'écoles, d'églises, d'immeubles à bureaux, de magasins et autres bâtiments de même nature. Il prépare les plans et

# MAG COURRIER

Salut MAG!

Y aurait-il pour les copains, quelqu'un d'assez gentil pour me faire parvenir les mots des principales chansons de "Hair", en anglais et en français. Je ne sais pas si la traduction française CANADIENNE, adaptation de Gratien Gélinas et de Gil Courtemanche, est disponible. J'ai vu la revue "Hair" en français, mais j'ai manqué la compréhension de plusieurs chansons. J'ai aussi de la difficulté à saisir tous les mots lorsque j'écoute les chansons en anglais.

J'attends qu'un copain m'aide à découvrir davantage le sens de ces chansons dont la musique me plaît beaucoup.

Diane Pilon  
1966, rue Lavigerie  
Montréal 356, Qué.

Bonjour MAG!

J'ai seulement 10 ans, mais je liston courrier. J'aimerais recevoir les posters suivants: Chantal Pary, Donald Lautrec, Pierre Lalonde, Patrick Zabé, Renée Martel.

Christian Brouillette  
2710, boul St-Joseph  
App. 2  
Montréal, Qué.

Salut à toi, chère Nicole!

J'aimerais que tu me fasses parvenir des posters couleurs et noir/blanc géants de mes artistes et groupes préférés: Jimi Hendrix, Led Zeppelin, Donald Lautrec, Renée Martel, Chantal Pary, André Sylvain, Les Beatles (les Maîtres), Claire Lepage & Co., le Coeur d'une génération et Jackson 5.

Josée Girard  
5189 — 7e Ave.  
Rosemont  
Montréal, Qué.

Salut MAG!

Hé! l'ami (e), voudrais-tu m'envoyer s.v.p. des photos sur Led Zeppelin, les Rolling Stones, et les Beatles. En échange, j'essaierai de combler tes désirs.

Paryse Taillefer  
8128 Foucher  
Montréal 352, Qué.

Bonjour MAG!

Pourriez-vous m'envoyer les paroles des chansons suivantes: "Whole Lotta Love", "Living, Loving Maid", "Man From Houston", "25 or 6 to 4", "As the Years Go By", "House of the Rising Sun", "American Woman", "Venus". Envoyez ceux que vous pouvez, merci d'avance.

André Couture  
1041, rue Paradis  
Roberval, Qué.

Bonjour MAG!

J'aimerais recevoir une biographie de Robert Charlebois. J'aimerais connaître son premier succès et son plus grand succès; en quelle année a-t-il commencé à chanter et combien de chansons a-t-il écrites? Également, les paroles de la chanson "Ordinaire".

Claude Pottie  
82, Terrasse Villebon  
Repentigny, Qué.

Cher MAG!

Je désirerais une documentation sur Gilbert Bécaud, ainsi que les paroles des chansons suivantes: "Le Petit oiseau de toutes les couleurs", "Mon pays", "Souquez, souquez, hisse et ho!" (Gilles Vigneault).

Denis Thériault  
717 Dquen, No. 2  
Sept-Iles, Qué.

Salut MAG!

Pour l'usage de notre groupe, s.v.p. faire parvenir, si possible, les paroles des chansons suivantes des Beatles: "Old Brown Shoe", "The Ballad of John and Yoko", "Revolution", "Don't let me down", "Get back", "Hey Jude", ainsi que celles du succès "25 or 6 to 4". Merci et bonjour à tous les copains!

Pierre Dufault  
8359 Place Croissy  
Ville d'Anjou  
Montréal 434, Qué

Bonjour MAG!

Comme tu peux le constater, tu as des lectrices de partout. Je suis aux États-Unis depuis quelques mois, mais je m'arrange quand même pour recevoir ton journal qui est des plus intéressants.

J'aimerais beaucoup avoir de la documentation, ainsi qu'un poster (en couleur) de mon artiste numéro 1, qui est Tex Lecor.

C'est la première fois que je t'écris et j'espère que tu vas prendre ma demande en considération, même si je ne suis pas de Québec ni de Montréal.

Ginette Orlosky  
Westgate Apts 20A  
Washington, Penna 15301  
U.S.A.

Salut MAG!

Je voudrais avoir de la documentation et les posters suivants: Elvis Presley, les Scara-bées, Gilles Brown, Tom Jones, Dany Aubé, Céline Lomez, Papillon, Simon, Steve Fiset, Renée Martel, Donald Lautrec et Chantal Pary. En couleurs, si possible.

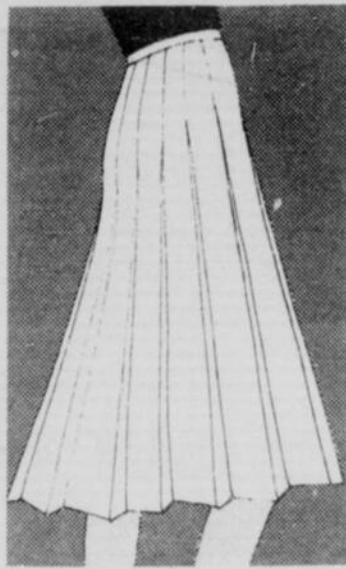
Francine Jodoin  
225, Boul. Langlois  
Varenes, Qué.

# LA MODE COOL



## Le message des couturiers

Les étudiantes parisiennes viennent de "copier" un des derniers modèles de Chanel... sa nouvelle jupe plissée dont les plis sont cousus de la taille aux hanches. Une autre vieille invention qui revient sur le marché! Paris 70.



## NOUVELLE VOGUE

Le drapeau américain a ses étoiles et les jeunes Américaines ont décidé de se servir de leur symbole national pour lancer une toute nouvelle mode. Il s'agit de coller ou de coudre des étoiles stylisées et multicolores sur tous les vêtements, blouses, chandails, pantalons. Facile à réaliser et peu coûteux. New York 70.



## APERÇU A PARIS

Quand j'étais jeune au couvent, on parlait des vieux Oxford, souliers "mémères" que toute jeune fille bien devait porter... sans fierté ni coquetterie. Et les couturiers viennent de décider que le soulier 70-71, idéal pour accompagner la midi, sera le style grand-mère... L'éternel retour, quoi! Londres, Paris 70.



Pour Lui et Elle, une tenue sport aussi chaude que seyante: un manteau de style militaire qu'on portera avec un bonnet de laine contrastant.

EN COLLABORATION AVEC LE

# PETIT JOURNAL

LES PRODUCTIONS PIERRE GRAVEL LIMITÉE PRÉSENTENT



THE DIMENSION



THE SOUL'S OF INSPYRATION

CHAMPION CANADIEN 1970 REPRESENTANT DU CANADA AU JAPON



THE SALSBURG'S CONNECTION

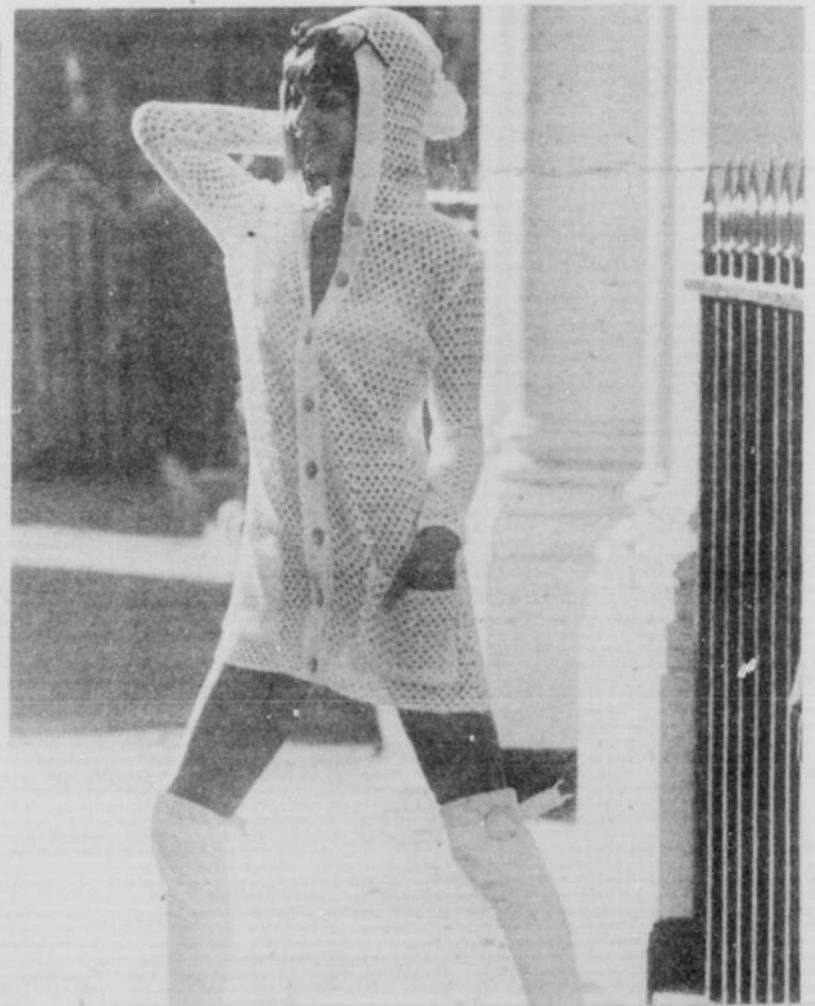


UNCLE TOM CO

- |   |  |
|---|--|
| 4 déc '70 école sec. Fernand-Lefèvre de Sorel | 19 déc '70 salle paroissiale de St-Stanislas |
| 5 déc '70 centre civique de Victoriaville     | 23 déc '70 centre culturel de Beloeil        |
| 10 déc '70 Hôtel Wellington de Sherbrooke     | 26 déc '70 centre des loisirs de Magog       |
| 11 déc '70 école Marie-Victorin de Varennes   | 27 déc '70 salle paroissiale de Charny       |
| 12 déc '70 salle de la J.D.A. d'Asbestos      | 27 déc '70 salle le Bourg-Joie de Québec     |
| 13 déc '70 cathédrale de Lapocatière          | 28 déc '70 aréna de Donacona                 |
| 17 déc '70 université de Québec               | 31 déc '70 inter-mug de Sherbrooke           |
| 18 déc '70 centre culturel de Cowansville     | 8 jan '71 salle paroissiale de Huntingdon    |
|   | 9 jan '71 centre culturel de Beloeil         |

Réservation : GRANBY (514) 372-7764

Eclairage : GRANBY LIGHTING SHOW



Mille goûts, mille modes, mille styles! Et même si la température descendra bientôt sous zéro, rien ne vous empêche de vous donner des allures excentriques bien au chaud, dans votre foyer. Aussi vous pouvez suivre l'exemple de cette jeune fille qui porte une veste de laine avec bonnet et de longues bottes de vinyle blanc. Joli et peu coûteux parce qu'on n'a pas à acheter de jupe!

# EXCENTRICITE

# HUBERT LOISELLE



Texte: Nicole Messier  
Photos: Guy Le Blond

Hubert Loiseau fait partie, dit-on, d'une catégorie de comédiens privilégiés: ceux qui décident du jour au lendemain de se lancer dans le métier sans trop y réfléchir, comme on ouvre une mauvaise porte dans un couloir mal éclairé. On ouvre, on entre, des gens attendent. "Oh! pardon! je suis au mauvais endroit. Mais non, entrez. C'est justement vous qu'on attendait". Et ça y est, le tour est joué. C'est une entrée dans le métier un peu à la Kafka, mais, derrière cette porte, Hubert Loiseau était attendu. C'est ce qui importait.

### Portier chez les Compagnons

Il y a des gens pour qui la voie est tracée de tout temps, et qui ne s'en rendent jamais compte. Hubert Loiseau est sans doute de ces gens-là.

C'est ainsi que, sans aucune idée derrière la tête, Hubert Loiseau s'est retrouvé portier chez les Compagnons pendant ses études classiques au collège Saint-Laurent. Il prenait les billets et dirigeait les gens... troisième rangée à droite ou deuxième rangée à gauche. Et parmi les habitués du théâtre, le petit Hubert a vite fait de reconnaître des gens qui étaient spectateurs de toutes les pièces. C'est ainsi qu'il fait la connaissance de Marcel Dubé et de Raymond Lévesque, deux mordus du théâtre des premières années 50.

— J'aimais le théâtre à ce moment-là, mais je ne faisais pas de lien avec mon avenir. Il y avait bien ma soeur aînée, Hélène, qui débutait alors comme comédienne et qui nous a beaucoup influencés, mon frère Claude et moi. Elle nous procurait des billets pour diverses pièces, de sorte que le goût du théâtre s'est sûrement installé en moi à mon insu. Je me rappelle même qu'une représentation du "Barbier de Séville" m'avait beaucoup impressionné.

Hubert Loiseau ne s'identifie pas au monde théâtral de cette époque. Cela n'empêche pas les Compagnons de lui faire tenir un rôle de petit garçon dans une pièce, ni Marcel Dubé de créer un personnage pour lui dans une de ses premières pièces, "De l'autre côté du mur".

### "Dispatcher" dans une compagnie de machines à laver

Il est difficile d'expliquer pourquoi Hubert Loiseau ne s'est pas lancé dans la carrière de comédien dès la fin de ses études au collège Saint-Laurent.

— Avec mon baccalauréat ès arts, je me suis retrouvé au beau lundi matin "dispatcher" dans une compagnie de machines à laver. Je n'oublierai

jamais cet avant-midi où les bonnes femmes anglaises téléphonaient pour dire que leur machine était brisée. Moi, je ne comprenais pas la moitié des termes et je leur baragouinais toutes sortes de réponses. Grâce à l'encouragement de ma mère, j'ai réussi à garder cet emploi quatre ou cinq mois.

Puis c'est le dix dollars par semaine de l'assurance-chômage qui faisait survivre son homme, ainsi que quelques contrats comme représentant d'élection... "quel que soit le parti, du moment que ça payait un peu".

### Neuf mois en France

C'est à cette époque qu'Hubert Loiseau se lie davantage avec Marcel Dubé, et celui-ci lui offre de jouer dans "Zone".

"Après «Zone», je suis allé rejoindre ma gang à Paris: ma famille, ma soeur Hélène et même Marcel, qui logeait à la Maison canadienne. Là, j'enregistrais pour le compte de CKAC des émissions qui consistaient en critiques de films, de spectacles, etc.

— C'est ainsi qu'un soir — c'était le soir de ma première critique — je devais assister à la première de "Si Versailles m'était conté", de Sacha Guitry. Une vraie soirée de gala à laquelle assistait le Tout-Paris. Grâce à Dubé, qui m'avait prêté un complet foncé, petit journaliste, je me suis rendu ce soir-là à l'Opéra dans un habit flottant mais foncé...

Mais les expériences variées d'un petit homme ne tardent pas à le grandir et Hubert Loiseau revient de Paris au bout de neuf mois. Le temps requis pour faire un homme.

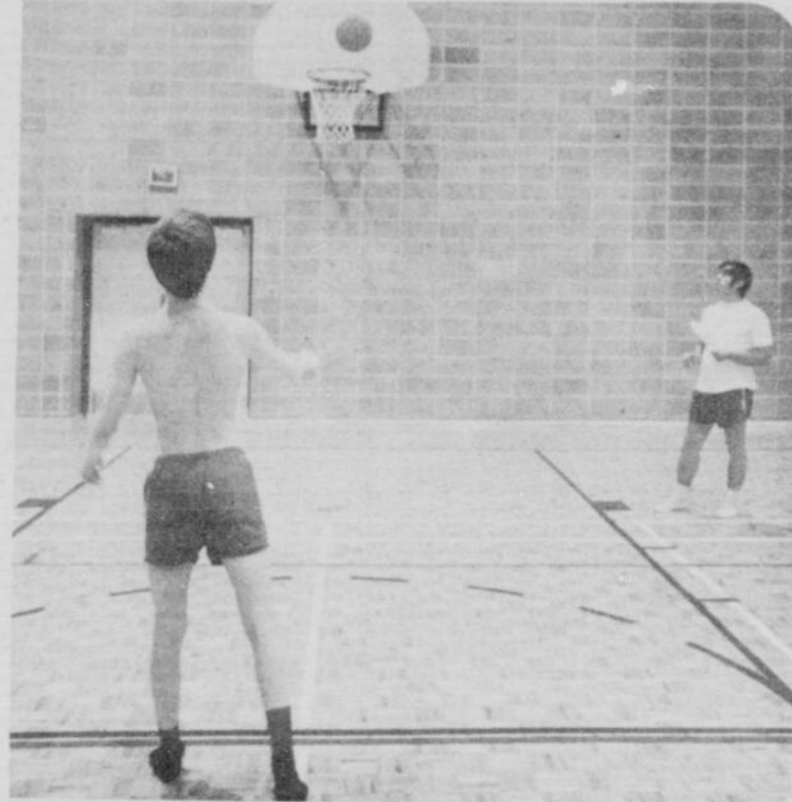
### Aussitôt le succès

Tout a démarré en même temps dès mon retour. J'ai joué dans presque tous les Dubé et j'ai fait beaucoup de télévision: "la Boutique fantasque" pour les adolescents, "Kimo" pour les enfants, et bien d'autres.

"J'aime beaucoup la télévision, mais je crois que le théâtre se révèle encore plus satisfaisant dans ma vie de comédien. Je viens de terminer un téléthéâtre extraordinaire qui passera en février: "Des souris et des hommes", de John Steinbeck. Un téléthéâtre qui demande beaucoup de travail et de sensibilité.

"Oui, c'est dommage qu'on ne puisse vivre exclusivement de théâtre. D'ailleurs, je trouve que la publicité du théâtre est très mal faite. On ne sait pas attirer les gens. De plus, il est également primordial qu'il y ait ici plus de pièces canadiennes et américaines. Il nous faut un théâtre qui nous représente comme peuple et comme société, et ce n'est pas le théâtre de répertoire qui répond à ce besoin. C'est sans doute ce qui fait actuellement le succès de Michel Tremblay, dont les pièces sont inspirées de notre milieu".

En attendant des jours meilleurs pour notre théâtre, qui traverse une crise d'identité, Hubert Loiseau continue d'interpréter le rôle de Monsieur l'abbé dans "Rue des Pignons"



Boscoville, à l'heure du basketball et des paniers réussis



Une heure de céramique par jour est prévue au programme. Les jeunes de Boscoville ont même leur propre coopérative de céramique.



M. Guy Lapointe, directeur général adjoint de Boscoville, nous a parlé des "gars" avec beaucoup de confiance et d'enthousiasme.



Futur maître potier?



Un plongeur de style olympique, exécuté dans la piscine du centre sportif de Boscoville, fera envie à plusieurs qui ne pratiquent pas la natation l'hiver.

Texte: Nicole Messier  
Photos: Pierre Tessier

## A Boscoville, l'éducateur est avant tout un ami

1970. Boscoville, le grand campus de rééducation. Pourquoi de telles institutions? Car la loi fédérale semble bien consentante à enfermer les jeunes délinquants dans les pénitenciers dès l'âge de 16 ans. On l'a fait, on le fait encore dans plusieurs provinces. Evidemment, il s'agit là d'une solution facile. Centraliser dans une même bâtisse criminels d'habitude et garçons de 16 ans, ça coûte moins cher en personnel et en bâtiments.

Non, il ne me semble pas idéaliste de penser rééducation plutôt que punition ou réclusion. A plus forte raison pour les jeunes. Le jeune de 16 ans a un statut social de mineur. Comment penser qu'il peut être considéré comme majeur quand il s'agit de punir des délits commis?

Boscoville offre la solution de la rééducation. Cette institution pilote vit du fruit même des taxes de notre société. Et laisser Boscoville poursuivre son œuvre de rééducation des jeunes délinquants, c'est faire en quelque sorte preuve de notre foi dans la société dans laquelle nous vivons.

Nous avons rencontré à ce sujet M. Guy Lapointe, directeur général adjoint de Boscoville, qui a consenti à répondre à nos questions: Quelle est actuellement la valeur rééducative d'un stage à Boscoville? En quoi Boscoville constitue-t-il une institution pilote? Peut-on parler du succès de cette rééducation?

"M. Lapointe, en quoi consiste le caractère original de Boscoville comme maison de rééducation", et comment concevez-vous cette rééducation?

— A Boscoville, la rééducation est intimement liée au milieu dans lequel le jeune est appelé à vivre pendant son séjour ici. Dès les premières années, nous avons tout mis en œuvre pour que le milieu soit à la mesure des personnes, et non l'inverse comme on retrouve souvent. C'est pourquoi nous avons exigé le système pavillonnaire, le seul qui puisse permettre à des groupes restreints de vivre pleinement dans leur milieu.

"C'est pourquoi, également, le nombre des jeunes de Boscoville est relativement restreint. Il faut que la communication avec autrui soit favorisée tant avec les autres garçons qu'avec les éducateurs. D'ailleurs, ce système évite l'anonymat et permet une discipline extérieure assez près de la normale.

"Et surtout nous avons essayé de créer un milieu qui réponde aux besoins profonds d'adolescents inadaptés. Ici, rien n'est laissé au hasard et des activités sont organisées pour remplir tous les instants de la journée. Celles-ci sont organisées de façon que le jeune découvre toutes les forces de sa personnalité, de son moi. Sur un plan très pratique, nous considérons qu'une activité est psycho-éducative dans la mesure où elle est vécue dans, avec et par le groupe.

— Qu'entendez-vous exactement par groupe?  
— Dans la plupart des institutions, par exemple, un groupe peut être une classe. La 10<sup>e</sup> année peut être un groupe. Ici, le groupe est généralement constitué de 15 ou 16 jeunes vivant une vie homogène, logeant dans des

mêmes locaux, que nous appelons quartiers, et partageant les mêmes activités.

"De plus, nous avons créé des rôles sociaux officiels à l'intérieur de chacun de nos six groupes. Les jeunes qui accèdent aux postes d'échevins, etc. sont démocratiquement choisis par le groupe, qui, en accord avec les éducateurs, sanctionne la manière dont le rôle sera assumé par le nouvel élu.

"Nous sommes persuadés qu'ainsi le jeune fait l'expérience de toutes les valeurs au sein du groupe, qui devient une société miniature.

Comment parvenez-vous à rendre ces groupes ou cette vie en groupe véritablement thérapeutique?

— C'est là un aspect très important, à notre avis. Pour que cette vie en groupe soit thérapeutique, il faut que le groupe soit relativement autonome et que le jeune s'y sente libre. Nous n'avons pas de barrières à Boscoville et nos jeunes sont libres de circuler et d'aller passer quelques fins de semaine à l'extérieur.

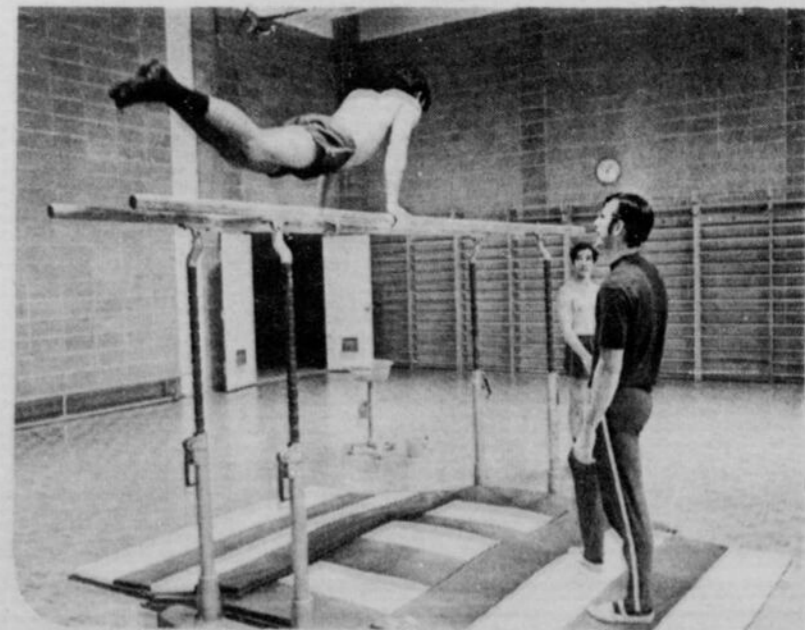
"Le dosage de l'autonomie du groupe et de la liberté des jeunes revient en quelque sorte à l'initiative et à la compétence des éducateurs de ce groupe. Les éducateurs jouent ici un rôle de toute première importance. Ils animent les groupes et participent à la vie totale des jeunes. Et ceci est très important et constitue même la clé de notre conception de rééducation: l'éducateur doit être intimement mêlé à la vie des jeunes de son groupe. C'est grâce à la connaissance qu'il aura de la personnalité de ces jeunes qu'il pourra stimuler l'évolution possible de leur affectivité, de leur intelligence et de leur potentiel psychosocial.

"A notre avis, les éducateurs sont les modèles du processus rééducatif. Un jeune inadapté ne peut trouver en lui seul, ni même dans son milieu, tous les moyens de réussir son adaptation intérieure. Pour évoluer et intérioriser de plus en plus sa conduite, il doit compter sur les valeurs vécues que l'éducateur présente et représente.

"A Boscoville, le jeune est appelé à faire une démarche intérieure personnelle, et cette démarche il la découvre dans la personne de l'éducateur. Il doit assimiler cette démarche à ce moment-là, et rien qu'à ce moment-là, que l'on peut parler de véritable transformation dans la vie et dans le sens des valeurs du jeune délinquant.

— On parle beaucoup d'éducateurs. Même si Boscoville est un centre d'adolescents inadaptés, il me semble qu'il serait nécessaire de penser à une nouvelle dimension que pourraient apporter des éducatrices...

— Sûrement, et nous en avons. Quatre de nos six groupes ont déjà des éducatrices. Nous espérons en compter d'autres dans nos rangs, mais je dois dire que les psycho-éducatrices sont assez rares. Nous sommes pleinement conscients du fait qu'une rééducation totale doit être le fait d'éducatrices autant que d'éducateurs. D'ailleurs, la présence d'éducatrices dans un centre comme le nôtre est d'autant plus nécessaire que beaucoup de nos jeunes ont besoin de se faire de la femme une image beaucoup plus positive que celle qu'ils s'en font actuellement.



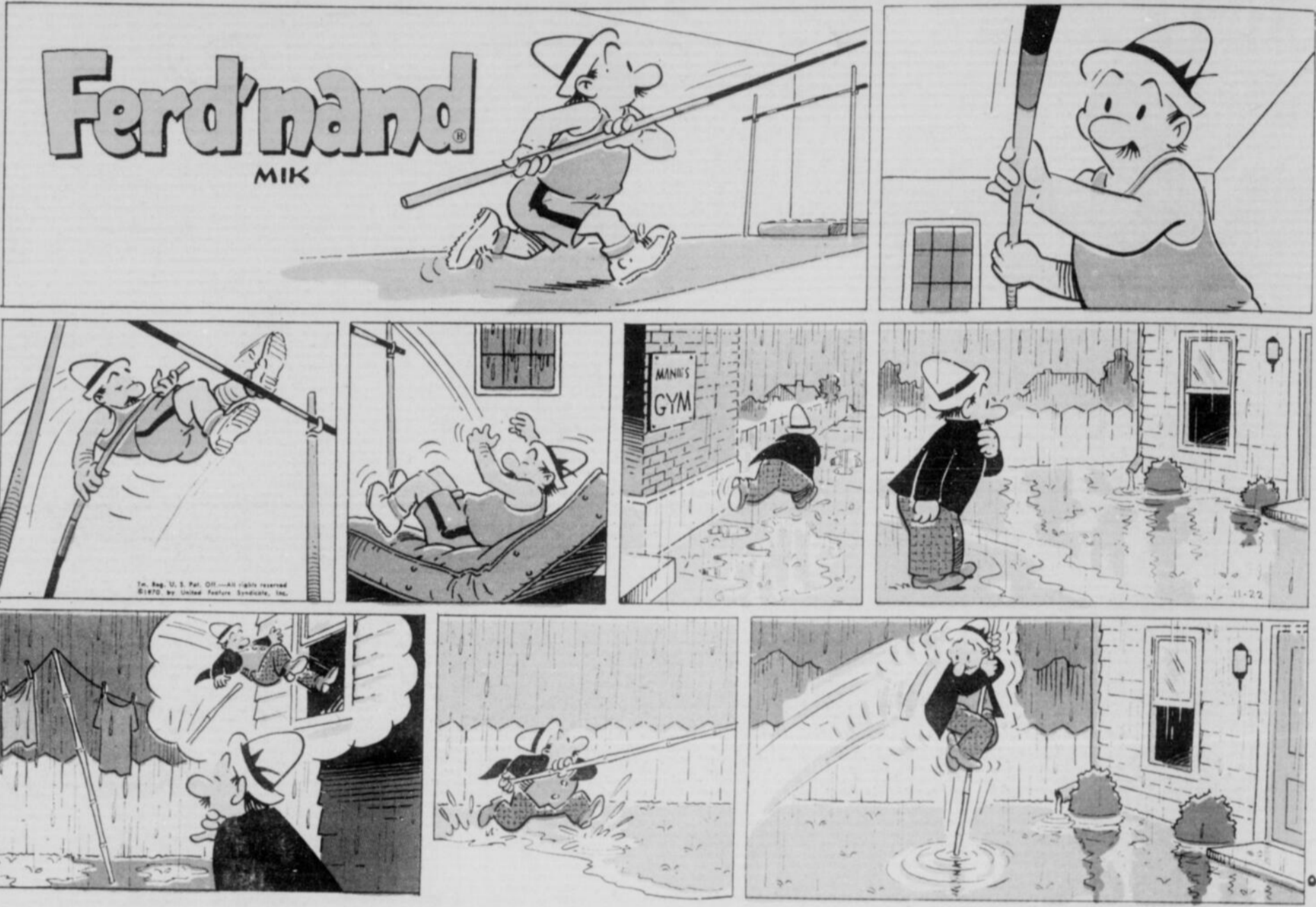
Boscoville a même ses allées de quilles pour remplir les quelques moments de loisir.

Sous l'œil vigilant d'un ex-champion de l'Université de Montréal, Les jeunes pratiquent des sports qu'on ne retrouve souvent pas dans les meilleurs CEGEP.

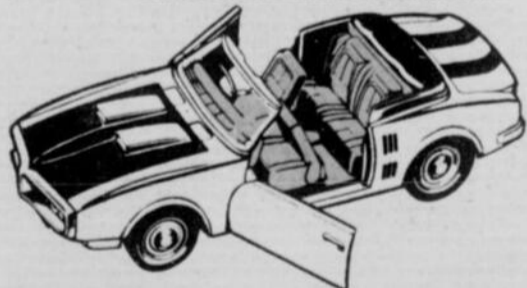
# LE PETIT JOURNAL

## LE JOURNAL DES BANDES ILLUSTRÉES





**TRIO WHIZZWHEELS**



343 PONTIAC FIREBIRD — avec WHIZZWHEELS pour vitesse. \$2.00.



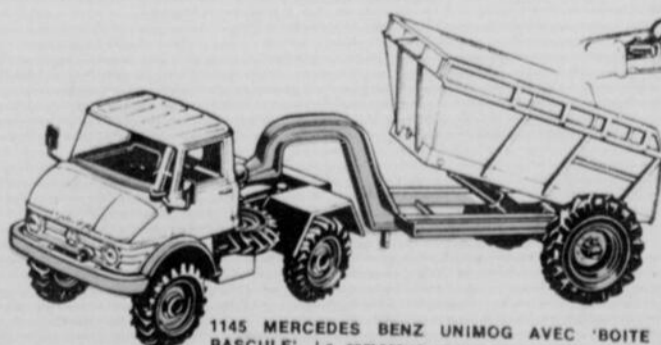
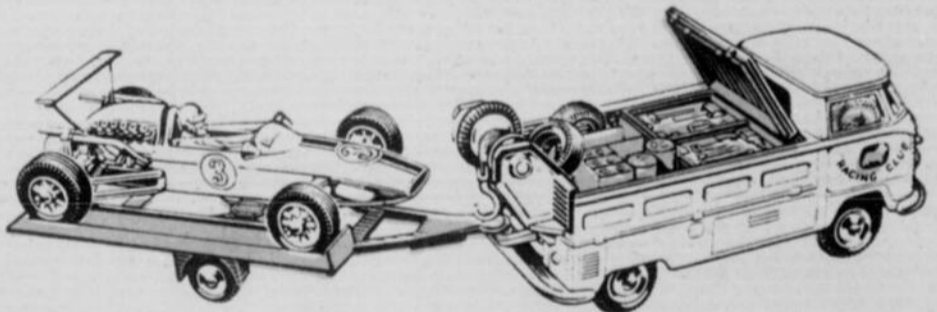
344 FERRARI 206 DINO SPORT — avec WHIZZWHEELS pour vitesse. \$2.00.



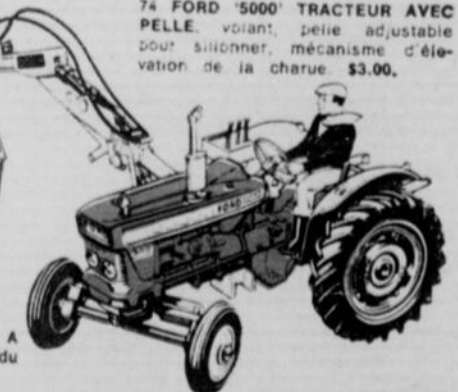
303 ROGER CLARK FORD CAPRI — avec WHIZZWHEELS, plus ensemble de décalques publicitaires. \$2.00.

**ENSEMBLE CADEAU 25**

Volkswagen remorque de course tirant la Cooper-Maserati auto de vitesse sur remorque. \$4.00.  
159 COOPER MASERATI disponible séparément \$1.75.



1145 MERCEDES BENZ UNIMOG AVEC 'BOITE A BASCULE'. La remorque verse et est détachable du tracteur. \$3.50.



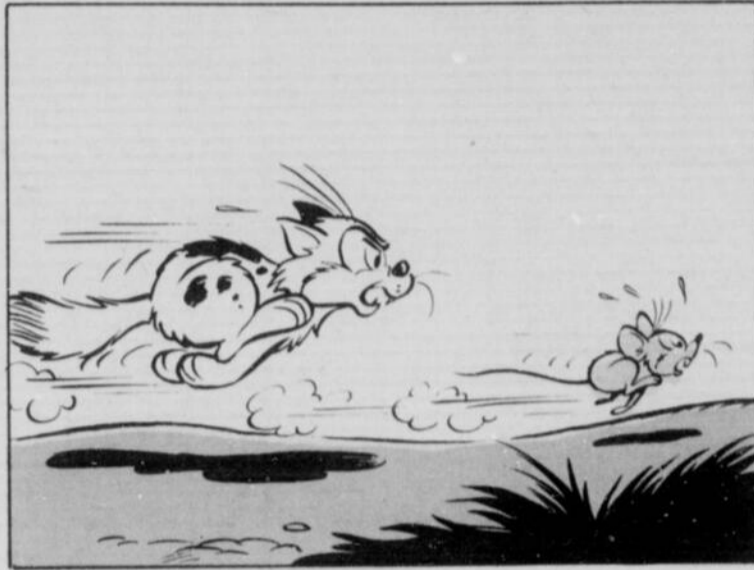
74 FORD '5000' TRACTEUR AVEC PELLE, volant, pelle ajustable pour sillonner, mécanisme d'élevation de la charue. \$3.00.

**FANTASTIC CORGITTOYS**

Envoyez pour le catalogue complet de jouets Corgi à Corgi Club, Dept. X, 228 Milvan Drive, Weston, Ontario

WALT DISNEY

# SCAMP

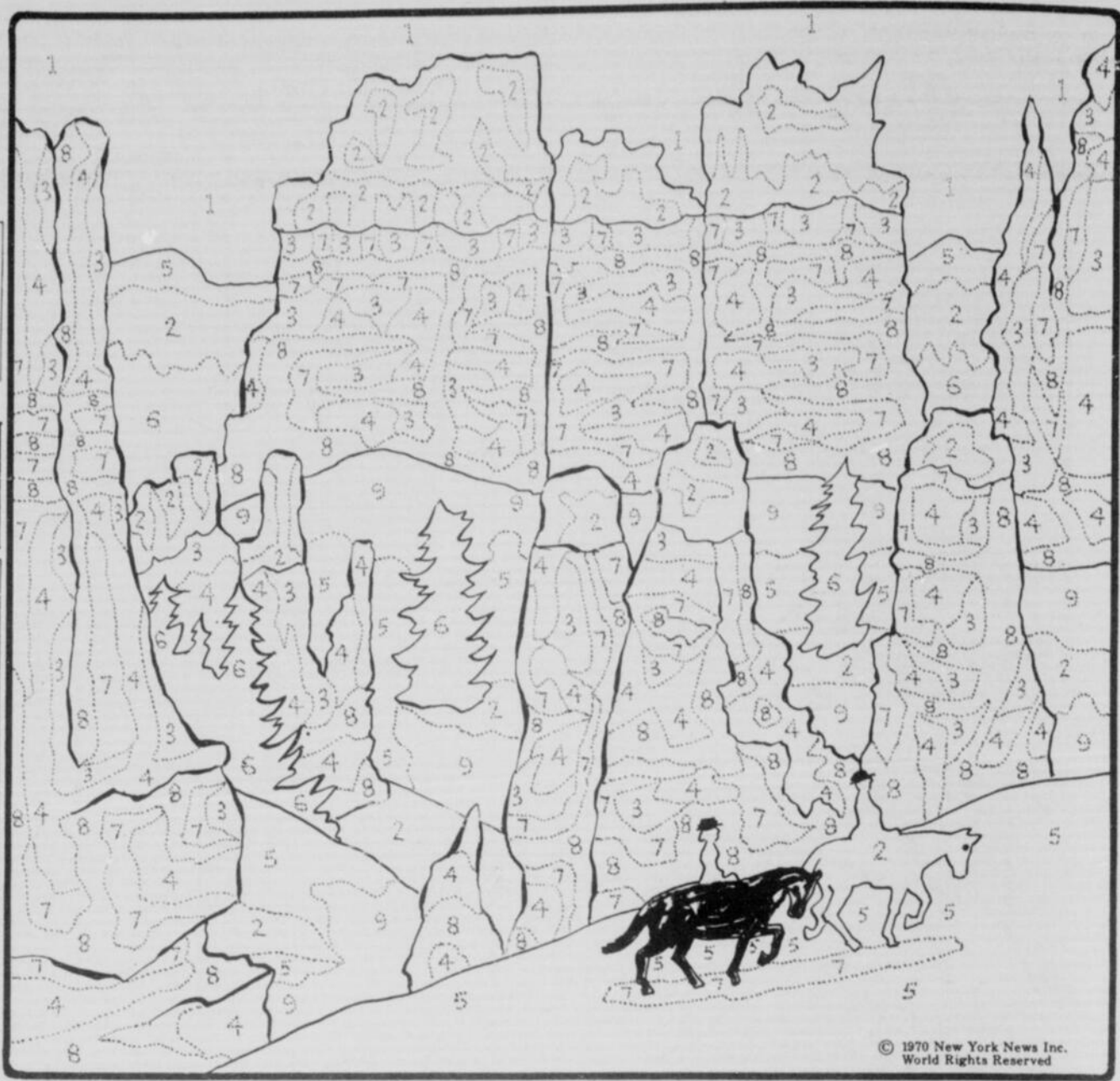


# Coloriez cette image

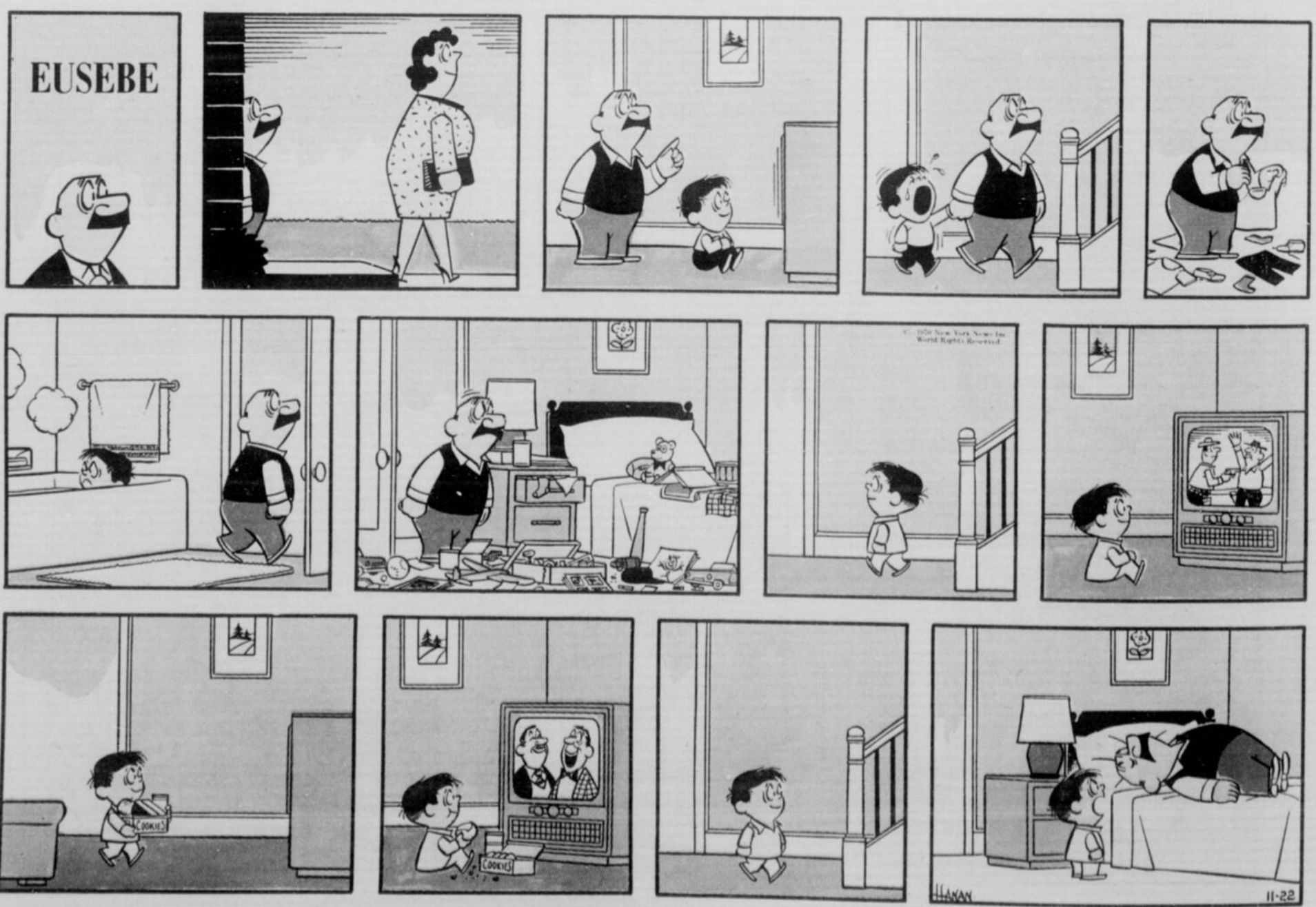
- |               |                |
|---------------|----------------|
| 1 • BLEU PÂLE | 6 • VERT       |
| 2 • GRIS      | 7 • BRUN PÂLE  |
| 3 • ROSE      | 8 • BRUN FONCÉ |
| 4 • ROUGE     | 9 • JAUNE      |
| 5 • ORANGÉ    |                |

Capitale  
SALT LAKE CITY  
**UTAH**

**L'UTAH** - CET ÉTAT DE L'OUEST, D'UNE BEAUTÉ IMPRESSIONNANTE, SE JOIGNIT À L'UNION AMÉRICAINE LE 4 JANVIER 1896. SA CAPITALE, QUI EST ÉGALEMENT SA MÉTROPOLÉ, EST SALT LAKE CITY. ELLE FUT FONDÉE EN 1847 PAR LES MORMONS, MEMBRES D'UNE SECTE PROTESTANTE QUI AVAIT VU LE JOUR DANS L'ÉTAT DE NEW-YORK. ON DOIT À CETTE SECTE LA CONSTRUCTION D'UN VASTE TEMPLE DES CÉLÈBRES CATHÉDRALES D'EUROPE. D'ÉNORMES TROUPEAUX DE MOUTONS BROUENT ICI ET LÀ DANS LES VASTES ÉTENDUES DE L'UTAH, QUI POSSÈDE AUSSI D'IMPORTANTES GISEMENTS MINIERS.



© 1970 New York News Inc. World Rights Reserved

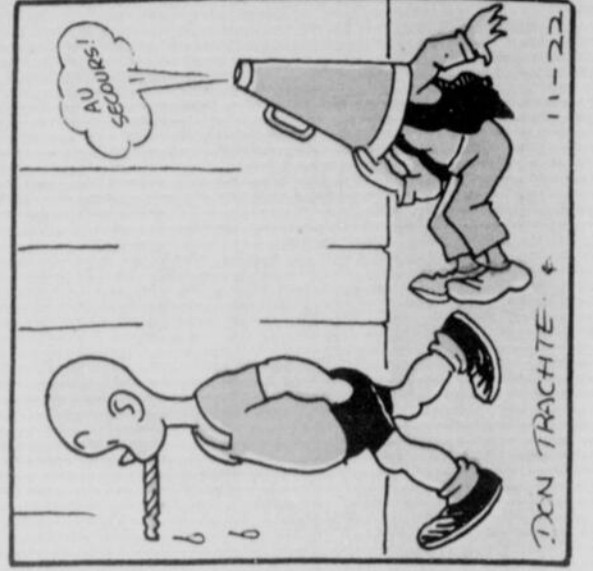
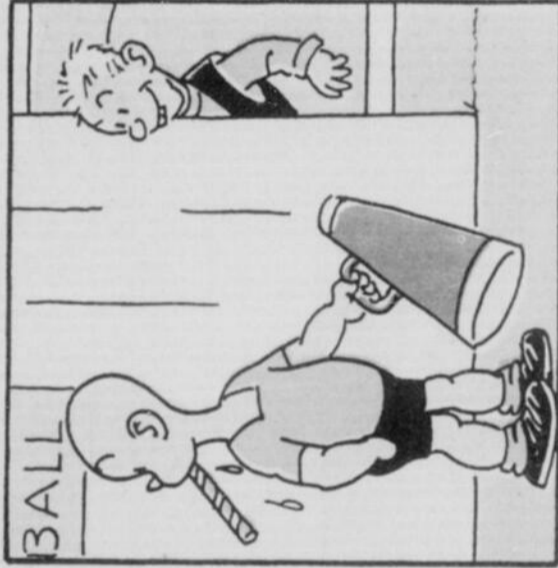
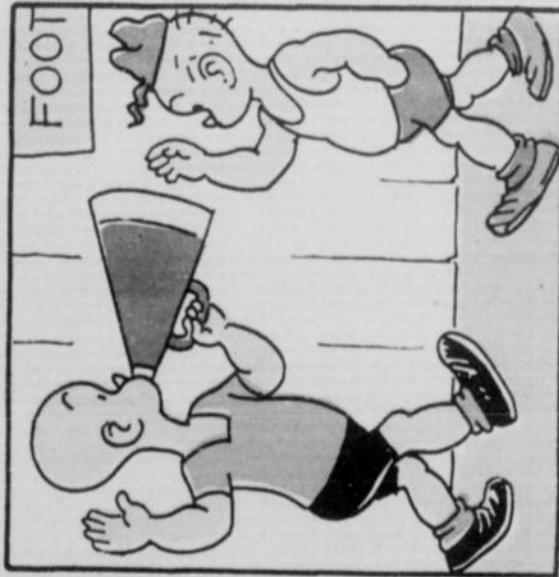


LE PETIT JOURNAL, semaine du 22 novembre 1970

# CHARLOT

PAR  
DICK CAVALLI





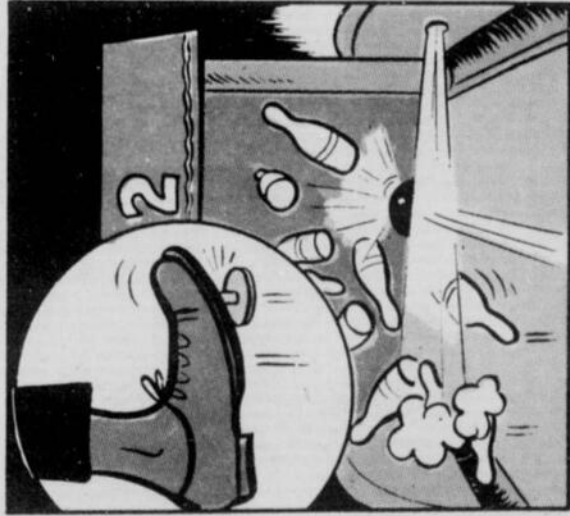
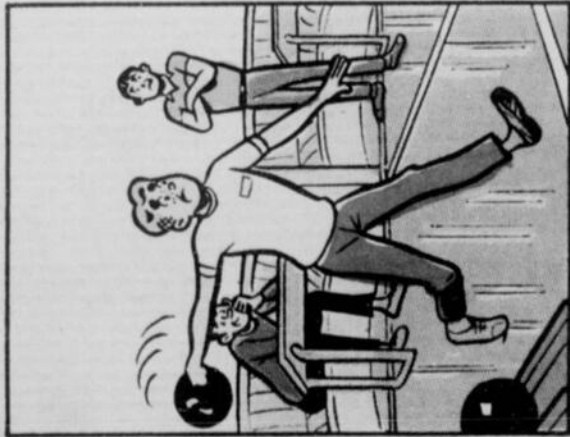


# SERGE

BOB  
MONTANA

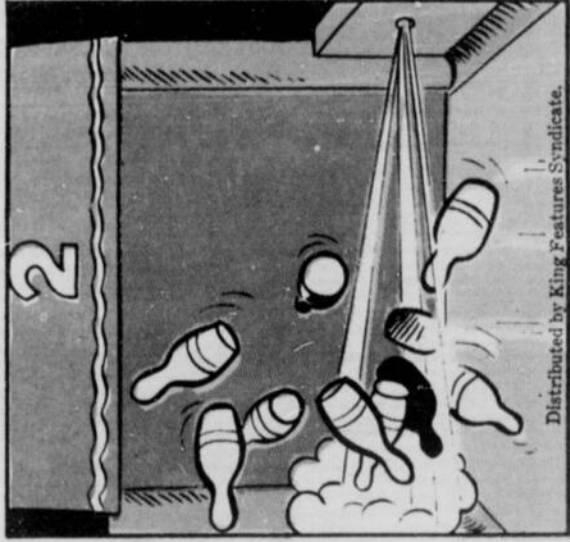
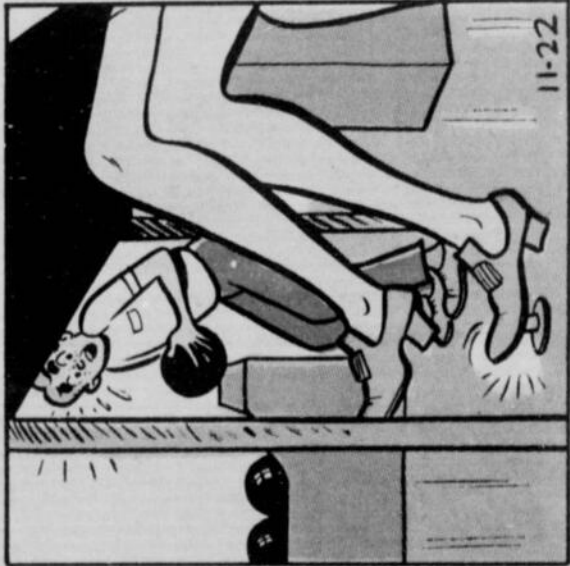
POURQUOI DIS-TU  
QUE JE NE PEUX  
PAS PERDRE ?  
N'ESSAIE PAS DE  
TRICHER !

CHUT ! JE N'AI  
QU'A PRESSER  
CE BOUTON  
AVEC MON PIED  
POUR FAIRE TOM-  
BER LES  
QUILLES !



VAS-Y !  
J'ATTENDS  
QUE  
JANLOU RE-  
VIENNE !

JE M'OCCUPE  
DES POINTS !



JANLOU !  
TU AS PARIÉ QUE JE  
BATTRAIS  
RÉGINALD AUX  
QUILLES ?



Distributed by King Features Syndicate.

© 1970, Archie Comic Publications, Inc.

# CAPITAINE JEANNE

Jerry & Hale  
Skelly



# HUBERT

# DICK WINGERT



# LIDA, LA JOURNALISTE

Walt  
Messick

J'EN PUIS  
CROIRE  
QUE TOUT  
ÇA  
SOIT UN  
RÊVE!

LIDA,  
À  
QUOI  
PENSES-  
TU  
ENCORE...

NE MEDIS  
PAS QUE TU  
T'ES DÉC-  
DÉE À AC-  
CEPTER LA  
PROPOSITION  
DE CE BON  
VIEUX LARRY  
NICKELS?

... EST-CE À CAU-  
SE DE SON BÂTEAU  
?

RÉPONDS-MOI!  
ÇA NE VA PAS?

HANK, EST-IL  
POSSIBLE DE DE-  
VENIR AMOUREUSE  
ET D'ÉPOUSER UN  
HOMME DANS  
UN RÊVE?

... PUIS, AU  
RÉVEIL, CET  
HOMME EXIS-  
TE VRAI-  
MENT  
MAIS VOUS  
N'Y ÊTES PAS  
MARIÉ!...

CETTE PRUNE, SUR  
TON FRONT, NE SE-  
RAIT-ELLE PAS LA  
CAUSE DE TOUTES  
CES QUESTIONS?

LOIN DE LÀ...  
JE TE  
L'ASSURE!

QUOI QU'IL EN  
SOIT, IL FAIT  
BON D'ÊTRE  
VIVANTE  
ET  
AMOUREUSE.

DANS MON RÊVE,  
GUS DOMINO  
ÉTAIT UN MAUVAIS  
GARÇON. DANS  
LA RÉALITÉ, C'EST  
UN CHIC TYPE...

... BIENTÔT, IL  
VA M'AP-  
PELER...

JE NE SAIS PAS CE QUI VA LUI  
ARRIVER... À RÉVASSER AINSI!



# Le Docteur Lebon

PAR  
BRADLEY  
ET  
EDGINGTON



RECHERCHONS GARÇONS DE 9 À 15 ANS.

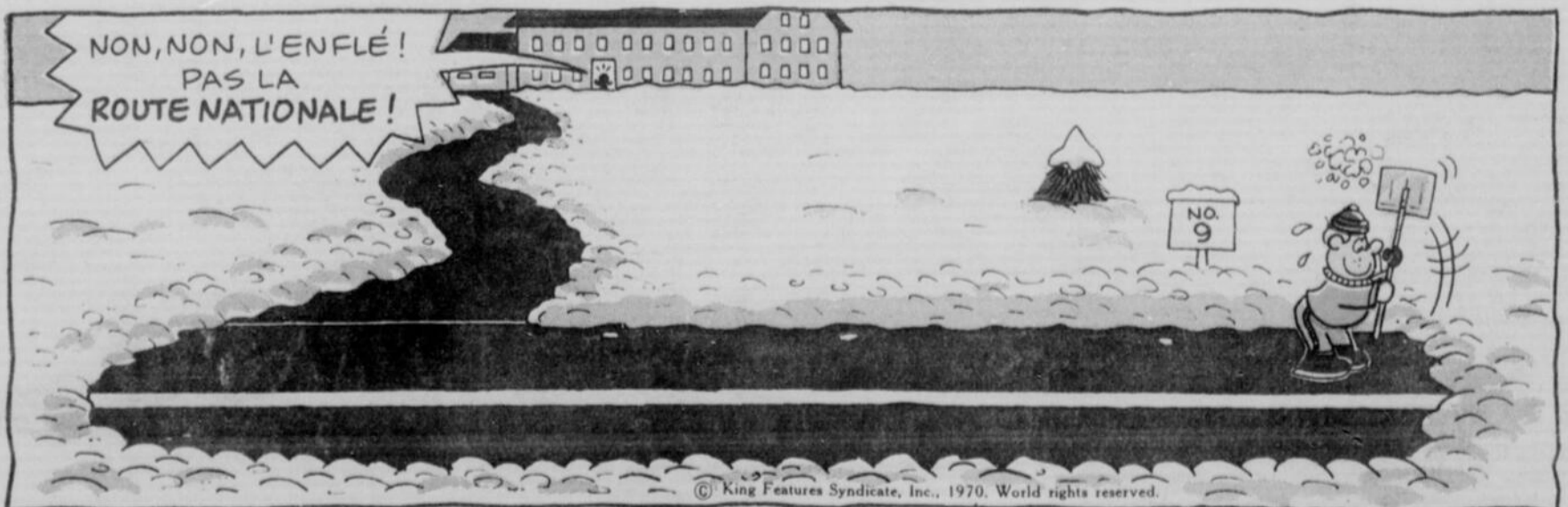
OPÉREZ VOTRE PROPRE COMMERCE

ET DEVEZ UN JEUNE HOMME D'AFFAIRE.

EN VOUS ORGANISANT UNE ROUTE DE JOURNAUX PARMI LES RÉSIDENTS DE VOTRE QUARTIER.

EN PROVINCE, ON ÉCRIT MONTREAL ET BANLIEUE, A: SERVICE DES CAMELOTS INFORMATION 8320 PLACE \* LORRAINE ANJOU 437, QUÉ. 353-4930

# Monsieur SAINT-GALLON





Création de Joseph Horne, un manteau à double boutonnage, cintré à la taille et un pantalon droit. Un feutre à large bord s'harmonise bien à cette tenue classique.



La jeune fille sophistiquée sera séduite par cet ensemble imprimé «très voyant» qui comprend la robe et le manteau midi ainsi qu'un turban. Création Joseph Horne, New York.

## L.S.D.

J'ai déployé mes ailes  
Pour aller très haut  
J'ai amélioré la mer si belle  
Tout habillée de ses flots

J'ai bifurqué vers l'est  
Après le 3e nuage  
Un grand cri de détresse:  
C'est l'orage.

J'ai fait deux pas  
Sur un rayon de soleil:  
Un cri m'échappa  
Et je m'émerveille  
Des milliers de fleurs...

Elles sont la pureté  
De mon renouveau.  
Elles sont la vérité  
De tous mes mots.  
Et je pleure...

Tout s'évanouit  
Et je reviens  
Dans ce monde maudit  
Où rien ne me retient.  
Balthazar  
Cowansville, Qué.

## Le puceron

Dans l'abîme où jadis j'étais  
cloîtré,  
Semblable à un geai qui ne  
peut s'envoler.  
Des landaus me retenaient  
sur un sol impudique,  
Gêné, écrasé par les choses  
scientifiques.

Intercédé par les remords  
d'une conscience,  
Un souffle profane me rendit  
à la source.  
C'est beau, c'est grand de  
pouvoir apprendre.  
Le lit du vent voulait me  
reprendre.

Boue souillée de mille imper-  
fections,  
Rampant sur toi, tenant mon  
jalon,  
Ma main tremblante se refuse  
à avancer;  
Dans un état primaire, je  
voudrais retourner.  
Guy Le Blond.

## Les Oiseaux de la liberté

Les oiseaux de la liberté  
Dans le ciel décati  
Les oiseaux de la liberté  
Ont voulu boire ici.

Dans la source des étoiles  
Où meurent toutes les fleurs  
Qui ont laissé tomber le voile  
Glacé de leurs douleurs.

Ils ont vu la pierre du soleil  
Fleurir le bout de l'aile;  
Ils ont rencontré le sommeil  
Après des demoiselles.

Oubliant de livrer le jour  
Entre les mains tendues  
Derrière les portes de l'A-  
mour  
Où ils ont tous couru.

Aveugles par l'envie de dire  
Toute la vérité,  
De conter et de tout écrire  
Sur le coeur d'un été.

Les oiseaux de la liberté  
Aux becs de crépuscule  
Ouvrent une légende rêvée  
Que liront les crédules.  
J. Guy Denis

## J'irai chercher pour toi

Avant que l'hiver ne vienne  
S'étaler sous nos pas  
Et que ta main dans la  
mienne  
Ne sois prise par le froid

Avant que la froidure ne te  
glace  
Que tes traits se fassent durs  
Et que le gel ne casse  
A jamais nos joies futures.

Avant que ta bouche ne se  
fige  
Avec une expression de dure-  
té  
Et que les arabesques de  
givre  
Ne se dessinent sur les car-  
reaux gelés

J'irai chercher pour toi  
Tous les soleils d'étés brû-  
lants  
Pour ne plus que pénétre le  
froid  
Ni dans ton coeur, ni dans  
ton sang.

Denga  
Price, Que.

## Que c'est bête la vie!

Que c'est bête la vie  
Quand on a plus d'amour  
Pour partager ses nuits  
Pour parfumer ses jours  
Que c'est bête la vie  
Quand on entend partout  
Des rires amoureux  
Et que l'on se sent jaloux  
Que c'est bête la vie

Quand le coeur est muet  
Et que l'on a du bonheur  
Qu'en parlant au passé  
Comme un caravanier  
Perdu dans le désert  
Qui rêve de palmiers  
Et de rivages clairs  
On retourne dans la petite  
rue

À la recherche des frissons  
perdus  
Mais les pierres qui chan-  
taient sous nos pas  
N'ont plus la musique d'au-  
trefois  
Que c'est bête la vie  
Quand on a plus d'amour  
Que même la poésie  
A perdu ses atouts  
Qu'importe le clair de lune  
Sans un tendre baiser  
Qu'importe la fortune  
Sans un petit coeur à aimer.

Léna  
Ottawa, Ont.

# MINI MIDI MAXI



## VERSEAU

Vos proches vous poussent à vous lancer dans une entreprise dont la réalisation dépasse vos forces et vos capacités. Essayez plutôt d'améliorer votre situation actuelle. Des sentiments de haine et des désirs de vengeance s'infiltreront en vous, mais ne leur donnez pas prise.

du  
21  
janv.  
au  
19  
fév.



## POISSONS

C'est dur de passer à travers la vie. Mais ne sombrez pas dans cette noire mélancolie, résistez aux idées morbides qui vous traversent l'esprit. Et dites-vous que tous les gens sont plus ou moins dans la même condition que vous: c'est la condition humaine!

du  
20  
fév.  
au  
20  
mars



## BELIER

Vous ne semblez guère attacher d'importance aux joies de l'esprit! Mangez moins, buvez moins, amusez-vous moins, et pensez donc un peu plus! Une certaine personne est assez bonne pour vous aimer et vous ne vous en occupez pas.

du  
21  
mars  
au  
19  
avril



## TAUREAU

Une sortie qui vous sera imposée par votre travail vous nuira dans votre vie personnelle, et pourrait vous entraîner plus loin que vous ne voudriez. Pourquoi résister à l'amour que vous ressentez pour certaine personne de votre entourage? Abandonnez-vous à ce sentiment.

du  
20  
avril  
au  
20  
mai



## GEMEAUX

Vous vous désolerez du silence de quelqu'un qui vous est cher, mais ne perdez pas patience, cette personne vous reviendra, et peut-être plus tôt que vous ne prévoyez. Vous vivez au jour le jour et vous faites bien. Une personne que vous connaissez bien s'occupe de votre avenir.

du  
21  
mai  
au  
21  
juin



## CANCER

Au cours de l'automne, vous vous lancerez dans une nouvelle activité. Prenez soin à ce qu'elle ne nuise pas à votre travail et ne vous empêche pas de cultiver vos amitiés personnelles. Délivrez-vous des influences néfastes de votre éducation et de votre famille.

du  
22  
juin  
au  
21  
juillet



## LION

Votre vie sentimentale va cahin-caha, mais un nouveau venu (une nouvelle venue) semble vous intéresser. Attendez, et laissez vos sentiments se préciser. Un de vos supérieurs n'est pas particulièrement satisfait de vous et le dit à qui veut l'entendre: soyez aimable avec lui!

du  
22  
juillet  
au  
21  
août



## VIERGE

Vous ne croyez pas à l'amitié et vous avez raison: une véritable amitié n'est pas à la portée de tout le monde! Mais ne renoncez pas pour cela à l'amour. C'est encore la seule chose qui fasse que la vie vaut la peine d'être vécue. Aimez, de toutes vos forces, tout et tous.

du  
22  
août  
au  
22  
sept.



## BALANCE

Une récente sortie vous a laissé(e) bouleversé(e) et morose. Faites tout ce qui est en votre pouvoir pour arranger les choses et pour retrouver votre équilibre moral et physique. Vous n'avez pas de suite dans les idées et les autres non plus ne suivent pas vos idées!

du  
23  
sept  
au  
22  
oct.



## SCORPION

Vous attachez beaucoup d'importance à la beauté physique et c'est fort dommage pour les belles qualités que vous laissez de côté... Vous n'avez peut-être pas de profondeur, mais essayez de vous en créer une! Ne négligez pas autant votre sport favori, il vous tient en bonne forme.

du  
23  
oct.  
au  
21  
nov.



## SAGITTAIRE

Vous faites miroiter devant les yeux de vos amis des espoirs auxquels vous ne donnerez pas suite, alors à quoi bon leur faire désirer ce que vous ne leur donnerez pas? La musique vous a toujours attiré(e) et vous avez des chances de réussir dans ce domaine.

du  
22  
nov.  
au  
21  
déc.



## CAPRICORNE

Tout le monde autour de vous semble être d'humeur massacrante, vous ne savez au juste pourquoi. Enfermez-vous dans votre chambre et laissez passer l'orage. Envoyez tout promener, et tout le monde, fichez-vous pour quelque temps de l'univers en général.

du  
22  
déc.  
au  
20  
janv.

En complétant le questionnaire suivant, vous saurez si vous êtes un touriste qualifié... Evidemment beaucoup n'ont jamais voyagé, mais souvent la lecture, le cinéma et la télévision leur ont fait découvrir davantage qu'un touriste moyen qui ne sait pas apprécier ou découvrir les pays qu'il traverse.

Répondez à ce court questionnaire, multipliez vos bonnes réponses par cinq, et vous saurez dans quelle catégorie de touristes vous vous classez:

**VACANCES:** Pour des vacances au soleil dans ces villes, où vous faut-il aller?

- 1- Agadir: .....
- 2- Toremolinos: .....
- 3- Dubrovnik: .....
- 4- San Remo: .....
- 5- Daytona: .....

**COURS D'EAU:** Lorsque vous visitez Paris, vous y voyez la Seine. Mais alors si vous allez à :

- 1- Lisbonne: .....
- 2- New-York: .....
- 3- Ottawa: .....
- 4- Moscou: .....
- 5- Vienne: .....

**METS POPULAIRES:** La soupe populaire caractérise une région, un pays, Où êtes-vous si l'on vous offre la :

- 1- Bouillabaisse: .....
- 2- Caccucco: .....
- 3- Bourride: .....
- 4- Borsh: .....
- 5- Palourde Manhattan: .....

**TRADUCTION:** Voici quelques mots en langue étrangère: Spasibo, Come Sta, Cheerio, Bis Morgen, Bitte. Identifiez-les:

- 1- Merci: .....
- 2- Comment allez-vous: .....
- 3- A votre santé: .....
- 4- S'il vous plaît: .....
- 5- A demain: .....

Agents de voyage, compétent et érudit. Classe A.  
de 70 à 85 points: continuez à vous intéresser. Les voyages enrichissent même assis dans un bon fauteuil. Classe B.

de 50 à 70 points: faites des efforts pour vous intéresser; regardez autour de vous, éveillez votre désir de connaître, et lisez beaucoup. Classe C.

moins de 50 points: pour voyager, joignez-vous toujours à des groupes; cela vaudra mieux pour vous si vous souhaitez jouir pleinement de vos voyages. Classe D.

Et à la semaine prochaine...

# PSYCHO-TEST

## ETES-VOUS CONFIANTS?

Il est des gens qui s'en iraient volontiers en vacances en laissant la porte de leur appartement grande ouverte. D'autres, au contraire ne peuvent sortir cinq minutes de chez eux sans s'assurer que leur maison est inattaquable. Il y a des gens confiants et des gens méfiants.

A quelle catégorie appartenez-vous? Répondez par oui ou par non à cette série de questions et vous le saurez.

- 1—Recomptez-vous systématiquement votre argent lorsque l'on vous rend la monnaie? .....
- 2—Etes-vous optimiste? .....
- 3—Fermez-vous votre voiture à clé, même si vous vous absentez cinq minutes? .....
- 4—Il est préférable d'avoir un compte en banque plutôt que garder l'argent chez soi? .....
- 5—Lorsque vous recevez une lettre, regardez-vous le dos de l'enveloppe pour voir si elle n'a pas été ouverte? .....
- 6—Prêtez-vous facilement de l'argent, sans exiger un reçu en retour? .....
- 7—Vous êtes-vous déjà fait "rouler"? .....
- 8—Vous est-il arrivé de confier un secret au premier venu? ...
- 9—Lorsque vous jouez aux cartes, pensez-vous que votre adversaire puisse tricher? .....
- 10—Il ne vous est jamais venu à l'idée que l'un de vos amis pourrait vous duper? .....

# ÇA M'AGACE



Lise Bouchard

Ca m'agace d'être obligée de prendre l'autobus parce que je n'ai que vingt minutes pour dîner.  
 Ca m'agace de voir les chauffeurs demander des passes à des garçonnettes de dix ans, et les obliger à payer le tarif d'adulte.  
 Ca m'agace d'être obligée de montrer ma passe qui est dans le fond de ma bourse, quand j'ai les mains pleines de livres.  
 Ca m'agace de voir des "bums" proférer des remarques désobligeantes sur les voyageurs.  
 Ca m'agace de voir ces mêmes "bums" assis confortablement sur les sièges, alors que des vieillards, des religieuses ou des femmes enceintes sont debout.  
 Ca m'agace de voir les chauffeurs zigzaguer sur la route et prendre les virages sur deux roues.  
 Ca m'agace de voir des enfants ouvrir des fenêtres, sans prendre garde au monsieur, derrière, qui a une quinte de toux.  
 Ca m'agace de ne pas avoir d'argent pour m'acheter une auto et de savoir que je devrai encore voyager en "bus".

Louise de Verdun

Ca m'agace d'être mère d'enfants tout petits  
 Qui dépendent tant de moi et dont je dépend trop  
 De me faire dévorer le système nerveux  
 Et le coeur...  
 Ca m'agace aussi d'affronter le système nerveux des autres  
 D'être partout avec mes enfants trop "nombreux", trop "bruyants"  
 De ne pouvoir passer inaperçue...  
 Ca m'agace de dépendre d'un homme lié à moi pour le meilleur  
 Ou pour le pire?  
 De me sentir coupable de dépenser son salaire  
 De dépenser sa vie  
 Ca m'agace de nous voir tous tant que nous sommes  
 Etres humains seuls au milieu du monde  
 Livrés à cette vie...  
 Et non contents d'être agacés jusqu'à l'exaspération  
 De fabriquer en série de nouvelles victimes...

Michèle Lachaussee  
 Québec 6, Que.

CA M'AGACE  
 de vivre dans le clair-obscur, perdue quelque part dans l'écartèlement des trois Amériques qui s'entre-dévorent.  
 CA M'AGACE  
 Le verbiage politiciailleur à Drapeau "usque ad Trudeau" qui accapare le joyau ouvrier.  
 CA M'AGACE  
 qu'on me montre des squelettes ambulants, Vietnamiens, Biafrais ou autres, pour me faire croire qu'on les nourrira, alors que le "Montréal's China town" est masqué par des panneaux de plywood colorés et décoratifs.  
 CA M'AGACE  
 les dits "peace-love" qui vivent du système où les lions rugissent.  
 CA M'AGACE  
 les gauchistes gauchissant verbalement, les philosophes dessinateurs d'existences, les poètes écrivant le quotidien des autres qu'ils ne vivent pas.  
 CA M'AGACE  
 le théâtre de participation à Françoise qui veut faire descendre le peuple dans ses rues de papier mâché, et leur faire croire que le ressentiment trouvera un exutoire dans des mots proférés entre quatre murs et vingt projecteurs.  
 CA M'AGACE  
 le paradoxe que je voudrais assassiner.

Jacqueline Paradis  
 Montréal, Qué.



# MAG DÉTENTE

## LA PRISE

Le javelot se tient à l'enroulement. Pour que l'enroulement rende service au lancer, le doigt qui fournit la poussée finale doit se placer exactement derrière la corde à fouet. La tige du javelot repose de façon diagonale dans la paume de la main, et elle ne se tient que juste assez serrée pour assurer le contrôle. Dans la prise américaine, c'est l'index qui pousse le javelot. Dans la prise finlandaise, c'est le doigt suivant, et l'index aide à garder le javelot dans la bonne direction.

## LE PORT DU JAVELOT

Pour effectuer un bon lancer, il faut une course très rapide. Aussi importe-t-il de porter le javelot dans une position qui ne nuise pas au mouvement naturel de la course. Pour cette raison, on ne recommande pas le port sous le bras. Presque tous les bons lanceurs de javelot emploient aujourd'hui le port finlandais qui tient le javelot au-dessus de l'épaule droite, pointe dirigée en avant et en bas. L'épaule et le bras droits se meuvent en avant et en arrière naturellement durant la course et ce mouvement doit se faire de façon libre et détendue. Porté ainsi le javelot peut sembler anormal au commencement, mais avec une pratique constante, l'athlète devrait filer presque aussi vite que dans la course de vitesse.

## LE TRAJET

Le trajet se divise naturellement en deux étapes, dont la première consiste dans une course droite. De toute évidence, à un certain point du trajet le lanceur doit avec la moindre perte de vitesse possible se mettre en position efficace pour lancer. La série des mouvements qui permettent d'atteindre la position de lancer forme la seconde étape du trajet.

Il y a plusieurs méthodes de se mettre en position de lancer. Toutes entraînent une perte de vitesse, mais celle qui comporte la perte la moins élevée et qui par conséquent se révèle la plus efficace, c'est l'enjambée croisée finlandaise. Le style sauté américain par contre est plus facile à maîtriser et plus simple pour les débutants. L'athlète, s'il le peut, fait mieux de travailler dès le début le style finlandais, mais s'il le trouve trop compliqué, il obtiendra probablement un meilleur résultat initial avec le style plus simple.

QUESTIONS: 2-6-7-8-10 OUI: 1 pt  
 1-3-4-5-9 NON: 1 pt  
 INTERPRETATION

DE 8 A 10 PTS: Vous êtes extrêmement confiant, et peut-être un peu naïf. Méfiez-vous car vous risquez -- si cela n'a pas déjà été fait de vous faire duper plus qu'à votre tour.

DE 5 A 7 PTS: Vous êtes assez confiant, mais sachez faire la part des choses. Vous accordez certainement une confiance sans borne à vos amis et aux personnes qui vous sont chères.

DE 2 A 4 PTS: Vous êtes assez replié et vivez continuellement sur vos gardes. Efforcez-vous d'être moins méfiant afin de ne pas transformer la vie en un véritable calvaire.

DE 0 A 1 PT: Sans commentaire...

## Les réponses au quiz-voyages

Vacances: Maroc, Espagne, Yougoslavie, Italie, Etats-Unis (Floride).  
 Cours d'eau: Tage, Hudson, Outaouais, Moscova, Danube.  
 Mêts: France, Italie, France, Russie, Etats-Unis.  
 Traduction: Spasibo (russe), Come sta (italien), Cherio (anglais), Bitte (allemand), Bis morgen (à demain).  
 Si vous obtenez:  
 DE 85 à 100 points: vous êtes de la classe des bons.

**Ils ont changé ma chanson**

Huguet Rayno

Ils ont changé ma chanson, oui  
 Ils ont changé ma chanson, oui  
 Moi qui l'avais écrit  
 Paroles et musique.  
 J'aimais bien ma chanson, oui  
 Ils ont changé ma chanson.

Ils ont changé mot à mot  
 Et ma musique et mes mots.  
 Ils n'ont rien compris à la chanson.  
 J'avais écrit ma vie, oui  
 Ils ont changé ma chanson,  
 Qui racontait mes amours, oui  
 Qui racontait mes amours, oui.  
 Tous mes regrets, tous mes secrets.  
 Ils ont refait un refrain  
 Ils ont changé ma chanson.

What have they done to my song,  
 ma  
 What have they done to my song  
 Oh! ce n'était rien qu'une chanson  
 What have they done to my song.  
 Ils ont traduit ma chanson, oui  
 Ils ont trahi ma chanson.  
 Oh! ce n'était rien qu'une chanson,  
 oui  
 Ils ont changé ma chanson.  
 Lalalalalalala  
 Lalalalalalala

**PAROLES**

**GAGNEZ UN DES 30  
 MICROSILLONS DE LA SEMAINE**



**Le microsillon  
 de cette semaine**

**24 GEANTS**

**Raindrops keep falling on my head**

Raindrops keep falling on  
 my head  
 And just like the guy who  
 speeds up before his bed,  
 Nothing seems to fit.  
 Those raindrops are falling  
 on my head,  
 They keep falling so I just  
 did myself  
 Some talking to the sun and  
 I said  
 I didn't like the way he got  
 things done,  
 Sleeping on the job.  
 Those raindrops are falling  
 on my head  
 They keep falling but there's  
 one thing I know,  
 The blues they sent to meet  
 me won't defeat me,  
 It won't be long till happi-  
 ness stands up to greet me.  
 Raindrops keep falling on  
 my head  
 But that doesn't mean my  
 eyes will soon be turning  
 red;  
 Crying not for me cause I'll  
 never gonna stop the rain  
 By complaining because I'm  
 free, nothing worrying me.  
 It won't be long till happi-  
 ness stands up to greet me.  
 Raindrops keep falling on  
 my head  
 But that doesn't mean my  
 eyes will soon be turning  
 red;  
 Crying not for me, cause  
 I'll never gonna stop the  
 rain  
 By complaining because I'm  
 free, nothing worrying me.

**PALMARES  
 RADIO MUTUEL MAG**

EN ASSOCIATION SPECIALE AVEC

CJMS Montréal CJRP Québec CJRC Ottawa CJTR Trois-Rivières CJRS Sherbrooke CKRB St-Georges-de-Beauce CJFP Rivière-du-Loup CJMT Chicoutimi

**SEMAINE DU 13 NOVEMBRE 1970**

Palmarès américain

Cette sem.	Sem. dern.	TITRES et INTERPRETES	Cette sem.	Sem. dern.	TITRES et INTERPRETES
1	2	SEUL JUSQU'A LA FIN DES JOURS CHANTAL PARY	1	6	SOMEBODY'S BEEN SLEEPING 100 PROUF ANGEL IN SOUL
2	3	ORDINAIRE ROBERT CHARLEBOIS	2	5	CRY ME A RIVER JOW COCKER
3	4	IL PLEUT DES LARMES RICHARD ANTHONY	3	4	DEEPER DEEPER FREDA PAYNE
4	9	DARLA DIRLADADA DALIDA/MARGOT LEFEBVRE	4	9	GOD LOVE ROCK'ROLL TEEGARDEN & VANWINKLE
5	1	PARDONNE MOI CE CAPRICE D'ENFANT MIREILLE MATHIEU	5	7	WE'VE ONLY JUST BEGUN CARPENTERS
6	16	MON ENFANT JE TE PARDONNE MARTHE FLEURANT	6	3	SEE ME FEEL ME THE WHO
7	6	AIMEZ LE SI FORT GINETTE RENO	7	2	FIRE AND RAIN JAMES TAYLOR
8	7	LE JONG D'AMITIE ANNE RENEE	8	1	GREEN EYED LADY SUGARLOAF
9	11	UNE PLACE DANS TA VIE CATHERINE BLANCHE	9	10	GYPSY WOMAN BRIAN HYLAND
10	8	PETIT PIERRE COEUR D'UNE GENERATION	10	16	SHARE THE LAND GUESS WHO
11	13	A MON PERE FERNAND GIGNAC	11	18	IT'S ONLY MAKE BELEIVE GLEN CAMPBELL
12	14	J'AI VU SOURIRE LA PLUIE FAUX FRERES	12	19	INDIANA WANTS ME R. DEAN TAYLOR
13	17	QUELLE FAMILLE LE GRAND MENAGE	13	23	ALL RIGHT NOW FREE
14	15	LA BALLADE DES BOURGOIS NOUVELLE FRONTIERE	14	37	I'LL BE THERE JACKSON 5
15	19	JE N'AIME QUE TOI PAOLO NOEL	15	11	LOLA THE KINGS
16	20	LE SOLEIL SE COUCHERA PATRICK GIRARD	16	14	EL CONDOR PASA SIMON & GARFUNKEL
17	21	CETTE MAGIE LA CLAUDE GAUTHIER	17	12	GIVE US ONE MORE CHANCE MICHEL PAGLIARO
18	22	L'HIRONDELLE NICOLE CLOUTIER	18	27	LUGRETIA MAC EVIL BLOOD SWEAT TEARS
19	23	BEATRICE LUC ET LISE	19	20	IT DON'T MATTER TO ME BREAD
20	24	C'EST TOUJOURS COMME CA LA PREMIERE FOIS PIERRE LALONDE	20	21	UNITE THE WORLD TEMPTATIONS
21	25	L'HERBE DE LA PAIX LES CLASSELS	21	22	CALL ME SUPER BAD JAMES BROWN
22	26	DORS MON AMOUR DANIELLE JOURDAN	22	21	STAND BY YOUR MAN CANDI STATION
23	27	CONNE NE N'AI PAS EU LE TEMPS LES CONTRETEMPS	23	22	HEED THE CALL KENNY RODGERS 1 EDITION
24	28	DEUX AMIS POUR UN AMOUR JOHNNY HOLLIDAY	24	24	OUR HOUSE CROSBY STILLINASH AND YOUNG
25	29	LA ROUTE MICHEL CORRINCE	25	25	I THINK I LOVE YOU THE PARTRIDGE FAMILY
26	30	JE T'AIME ET JE VEUX FAIRE L'AMOUR AVEC TOI TONY MASSARELLI	26	26	FLY LITTLE WHITE DOVE FLY THE BELLS
27		DES GENS SYMPATHIQUES KARO	27	28	SWEATHEART E. HUMPERDINCK
28		JE CHANTE LES SINNERS	28	29	YOU DON'T HAVE TO SAY ELVIS PRESLEY
29		TANT QU'IL Y EN AURA NADA	29	30	NO MATTER WHAT BADFINGER
30		ILS ONT CHANGE MA CHANSON HUGUETTE RENO	30		AFTER MIDNIGHT ERIC CLAPTON

POSTEZ CE COUPON

**No 1 DE DEMAIN**

Ecrivez les titres des No 1 de demain du palmarès CANADIEN et FRANÇAIS et du palmarès AMERICAIN.  
 ENVOYEZ A: Palmarès Radio Mutuel Mag, 1700, rue Berri, Montréal, Qué.

NOM .....  
 ADRESSE .....  
 VILLE ..... TEL ..... AGE .....

Le No 1 de demain du Palmarès CANADIEN et FRANÇAIS est .....  
 Le No 1 de demain du Palmarès AMERICAIN est .....

YVON DUPUIS 6 a.m. à 9 a.m.

PÈRÈ GEDEON 9 a.m. à 10 a.m.

JACQUES BOULANGER 10 a.m. à 12 a.m.

PROFESSEUR GAZON 12 a.m. à 1 p.m.

MADAME X 1 p.m. à 3 p.m.

GILLES PELLERIN 4 a.m. à 5 p.m.

850

A CHACUN SA LIGNE!